

Wahkupi 2



shawi

Texto de Comunicación 2-Primaria.



PERÚ

Ministerio
de Educación

La ciudadana y el ciudadano que queremos

Desarrolla procesos autónomos de aprendizaje.

Se **reconoce** como persona valiosa y se identifica con su cultura en diferentes contextos.

Gestiona proyectos de manera ética.

Propicia la vida en democracia comprendiendo los procesos históricos y sociales.

Interpreta la realidad y toma decisiones con conocimientos matemáticos.

Perfil de egreso

Indaga y comprende el mundo natural y artificial utilizando conocimientos científicos en diálogo con saberes locales.

Se **comunica** en su lengua materna, en castellano como segunda lengua y en inglés como lengua extranjera.

Aprovecha responsablemente las tecnologías.

Comprende y aprecia la dimensión espiritual y religiosa.

Aprecia manifestaciones artístico-culturales y crea proyectos de arte.

Practica una vida activa y saludable.

Wahkupi 2



Texto de Comunicación 2-Primaria.



Ministerio de Educación

Dirección General de Educación Básica Alternativa, Intercultural Bilingüe
y de Servicios Educativos en el Ámbito Rural

Dirección de Educación Intercultural Bilingüe

Wahkupi 2 - Shawi

Texto de Comunicación del 2° Primaria - Shawi

©Ministerio de Educación

Av. De la Arqueología cuadra 2, San Borja

Lima, Perú

Teléfono: 615-5800

www.gob.pe/minedu

Primera edición, 2023

Tiraje: 1900 ejemplares

Impreso en setiembre 2023

Elaboración de contenido

Elmer Alberto Inuma Noriega

Asesoría y revisión técnica (Digeibira-DEIB)

Jenny Chujutalli Vargas

Validación

Pedro Huiñapi Huazanga

Diseño y diagramación

Deysi Guadalupe López Ventura

Ilustraciones

Archivo Digeibira-DEIB

Cuidado de edición

Jorge Luis Montero Quiroz

Impreso en:

Lettera Gráfica S.A.C.

Av. La Arboleda N° 431 – Ate – Lima – Perú

RUC 20507839283

Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del Perú N° 2023-06023

Todos los derechos reservados. Prohibida la reproducción de este libro por cualquier medio, total o parcialmente, sin permiso expreso de los editores.

Impreso en el Perú/*Printed in Peru*



A'nunamen



Nuhsururenkema nituhta'waru'sa:

"2 Wahkupi" ihesu nishitu kemamarechachin nuntamasu nishipi. Nihsha nihsha nishitu kanpua ninanua'wanenpuake sahkatu ya'werinsu ninewakeran nishipi: sami mahkasu, mahpin tehpakasu, sha'takasu, senatakasu, kashinu'sa mahkaku, pei nihkakasu, pa'turu'sa pa'takasu inaran nunenamenu'sa nihkakasu.

Nani nishituke nituhturu'sa unpuinta kanpua yunkiatewa ihuru'teke ya'werinsu kenanaran inaran a'napita piyapi'sa kanpuapuchin a'na nihsha nanan nunpisu nituhtunena inaran unpuinta yunkiatuna inapitanta ya'wepisu kenanan.

Nani nishihtuke kanpua sahkatu ninewasu nihsarin ina kahtapararinken karihka nuntuwatan a'naruachin nahtananamasu, naniteran nipayaransure'ken nahpupisachin nihkakamasu, inake a'china'piparin kahtapararinken, inaran tataparinpita, tatamahshu nahtansaran ahketeware nituhtamare.

Pa'yatapun nihpura tenawe **"2 Wahkupi"**.

¡Kahpa kankankeran sahkateke!

1

Sami mahkaku

9

Sahkatu



Sami mahkaku nituhtarawe

10

Pa'awa nuntawa

11

A'napita piyapiru'sahkeran nishitu nuntawa

15

2

Sha'taku

17

Sahkatu



Sha'taku nituhtarawe

18

Pa'awa nuntawa

19

A'napita piyapiru'sahkeran nishitu nuntawa

23

3

Kashinu'sa mahkaku

25

Sahkatu



Kashinu'sa mahkaku nituhtarawe

26

Pa'awa nuntawa

27

A'napita piyapiru'sahkeran nishitu nuntawa

31

4

Pei nihkaku

33

Sahkatu



Pei nihkaku nituhtarawe

34

Pa'awa nuntawa

35

A'napita piyapiru'sahkeran nishitu nuntawa

39

5

Mahpinu'sa

41

Sahkatu



Mahpinu'sa tehpakasu nituhtarawe	42
Pa'awa nuntawa	43
A'napita piyapiru'sahkeran nishitu nuntawa	47

6

Senatu

49

Sahkatu



Senatamare nituhtarawe	50
Pa'awa nuntawa	51
A'napita piyapiru'sahkeran nishitu nuntawa	55

7

Tehshiru'sa

57

Sahkatu



Tehshiru'sakeran nituhtapu	58
Pa'awa nuntawa	59
A'napita piyapi'sakeran nishitu nuntawa.	63

8

Nunenamenu'sa

65

Sahkatu



Nunenamenu'sa nihkakasu nitutarawe	66
Pa'awa nuntawa	67
A'napita piyapi'sakeran nishitu nuntawa	71

Sami mahkaku'as'



Nunan ni'ke, nishitunan nunteke inaran nunapike.

li' yunsake nani sasa kenanpatera, shawi piyapiru'sasu kahpa kankantupi, nani wairu we'sarin ni'tun sami mahkaimare. Inapuchin inairaru'sa ii' yunsanke nukituwachinara sha'witarinpua nani na'kun wairu we'sarinsu. Nahpuatuna tuhpi ihpura sami mahkariwa.

Nahpuatuna sami mahkaimare ii'piyapi peratuna nahtanpi sami ma'paimare.



- 1 Nunanpisu ni'ke inaran ya'kunamasure'ken ninuntuku. Inamare ihsupita nahtanturu'sa kahtawararinke.



- ¿Ma'ta nihka piyapiru'sa nihsapi ni'nan?
- ¿Ma'ta se'keatuna inapita nihsapi tenan kema?
- ¿Ma kusharuta nihka samikeran nihkatuna kapauna?

- 2 Ihpura, kirihkanenke uhsupita nahtantunu'sa a'panike.

- a. ¿Nunan kañariterinke piyapiru'sa unpurapita?
- ch. Piyapiru'sa sami mahkaimare nuwantupisu inapita kemari nunanke inaran nuyahpiachin pahshiteke.
- e. ¿Inpitata pe'ipike nihsapi?

- 3 Kemuinenpita pe'ikaimare nituhtu nituhtupisu nahtanawatun kirihkanenke nishirapike.



- 1 Ku'wara nuntasuwe, nunanpisu ni'ke inaran panka nishinanen nunteke. Inaran nipayaransure'ken ninuntuku.

Yu'nananke sami manesu



a. ¿Ma'ta nunanpisuke ni'saran?

ch. ¿Ma'ta nihka nishituke sha'wirin?

e. ¿Ma samita yu'nanake warakamare nituhteran?

h. ¿Ma'mareta nuntunan nuntare?

i. ¿Nimara a'na taweri piyapi ku nihpun a'na ma'sha, ka'nan nihpun sha'wiriapipisu nunteran? Nika'tanamasure'kema ninuntuku.

Yu'nana



Sunuru'sake, tehkein anpuru'sake nininke naniterewa yu'nananke yu'natakasu.

Tachi wa'narukeran nuya uhkunurawatuna yu'nanarate nihpi inakeran yu'nana pi'shirinke nuya tunpuatuna a'na yu'nanairake a'sunpi.

Yu'nanarateke ma'sha i'pirawate samirari kapaimare anpuke nihsarinke te'yaitere samiri kapaimare.

Wa'wishin pankara yu'nanarate ya'werinsu pa'ane. Pankarate yu'nana nininsu ya'wansamimare yanansami, tu'wan mare inake warare. Ya'were wa'wishin yu'nanaratekesu samihte inapita mane', inake a'narahchin inapita yu'nare.

Yu'natauna ya pa'pachinara wa'waru'santa nanitupi pa'pin imahkaimare inapita wa'wihshin yu'nanake yu'natupi.

Nishituna'pi: Emilio Montes Bardales

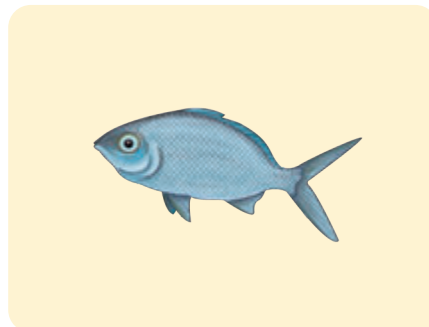
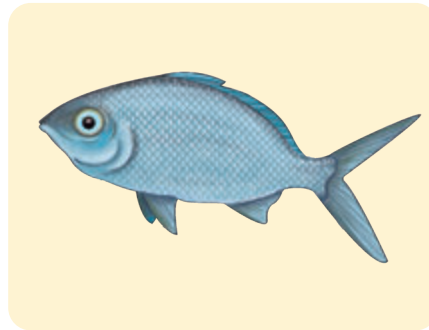
3 Nani nunteransu pihkeran, a'paniteransu kiritkanenke nishike:

- a. ¿Ihseke nuya naniterewa yu'natakasu?
- ch. ¿Ma'pitata nuwanterewa yu'nana nihkakasu?
- e. ¿Pankarate yu'nana ma'mareta nuwanterewa?
- h. Nishitunan nihsarinke imiranenke nananu'sa a'nurapike.

pe'iresu - tehkein - sunuru'sa -
nuwanteresupita - yu'nanaru'sa

- i. Ihsupita nananu'sa ni'saransu *letras móviles* itupisu mahsawatun nuya ataranke inakeran kiritkanenke nishike.

4 Nunanpisu nuya ni'ke inakeran a'panitunen nininsu kiritkanenke nishike. ¿Unpuinta samihtera'wasu?



- 5 Nunteke inapihkeran ni'ke ma'ta unpurinsuna, inaran kirihkanenke ihsupita nahtantunu'sa a'panike.**

Wa'wishin yu'nanake samihteawaru'sa
yu'nare nanamenen wa'wishina'wa
ya'wetupi ni'tun, inake ku nanitupiwe
patainpusu.

Wa'wishin yu'nanawake mane ...samihtera'waru'sa ku nanitupiwe patainpusu.

- a. ¿Unpuanta nihka wa'wishin yu'nanawake samihte yu'nare?
ch. ¿Unpuanta nihka panka yu'nanankesu yanansami inaran ya'wansami yu'nare?

- 6 Nunteke inapihkeran ni'ke ma'ta unpurinsuna, inaran kirihkanenke ihsupita nahtantunu'sa a'panike.**

- a. ¿Ma'ta teninsu nishitu wentun nihsarinke sha'wirin?

- 7 Nani a'paniwatansu, kirihkanenke ihsupita a'panike.**

- a. ¿Ma'ta nishitunanke sha'witerinpua?
ch. ¿Ma'mareta ihisu nishipi?

- 8 Ihsupita sahkaturu'sa kirihkanenke kemanta nihke.**

- a. A'panitunen nunanke. ¿Tehkeinke pa'nan nahpurini ma samiru'sata yu'naitun?
¿Unpuanta?



1 Pa'awa a'napita piyapi'sa pe'ipisu nuntawa.

Asháninka piyapiru'sa sami maninsu'



Nihsha nihsha pe'i nihkatuna asháninka piyapiru'sa sami mahpi, wa'naruke uwaitatuna, yu'natatuna, a'yaitatuna inaran tarahpatatuna.

Ku'wara pe'yapuna ya pakasuwe, kemapiru'sasu "shinpi" mahkatuna nahkatatuna imirinen, wa'narunen, yu'nananen inaran tarahpanen uhpurutatuna se'mutupi inapuchin nihkatuna na'kun sami mahkaimare.

Asháninka piyapiru'sasu "nuya pe'yatuna" sami mahpachinara ni peratuna yamuatuna kemuinenpitare ka'pi. Inapuchin nihkatuna na'kun inapita sami kapatuna nanpipi.

Anihshaterin: Jenny Chujutalli Vargas

2 Nani nishitunan nunteransu pihkeran, kirihkanen ihsupita a'paniteke:

- ¿Ma piyapiru'sata nishitunanke sha'witerinpua?
ch ¿Ma'ta nihkatuna ashaninka piyapiru'sa nanpipi?
- ¿Unpuinta ashaninka piyapiru'sa pe'ipisu?

3 Ihsu pahtun kirihkanenke nihke inaran tuwini nunesu nanan pawanterinsu kemari ananike.

Tuwini nunesu	
Ashaninka piyapiru'sa sami mahpi nuya...	
Imiranenpua inaran ya'ihpia ma'sha nuwanteresupita "shinpiwi" uhpuruterewa sami...	
Sami mahpisu kemuipitanenpita ni ketupi nuya...	

4 Nunapike inaran kirihkanenke nishike:

- a. ¿Ma'mareta ihsu nishitunan nishipi?
- ch. ¿Unpuanta ku'wara pe'yawatasuwe "shinpiwike" ni pahshitupi?

5 Pi'pisha nishitunan nishipisu nunteke. Inaran a'paniteke.

Asháninka piyapiru'sasu "nuya pe'yatuna" sami mahpachinara **niperatuna** yamuatuna kemuinenpitare ka'pi. Inapuchin nihkatuna na'kun inapita sami kapatuna nanpipi.

- a. ¿Unpuinta nihka nika'tanamasu kapini ma'sha nikechituma?

6 Yunkike inaran kirihkanenke a'paniteke.

¿Ya'ihpia nishitunan nuntatun naniteran a'panitamasu? Yunkirapike.

¿Ahketeware nuya nuntakamasu ma'ta naniteran nihkamasu?

Sha'takasu



Nunan ni'ke, nishitunan nunteke inaran nunapike.

Shawi piyapiru'sasu nihpirinwe sharaya iminenke shahkaimare ihsupuchin nitupi, wenpa munu mahkatuna ya'pirinu'sa su'pinpi, nani pahpushi nihsawachinsu sha'pi.



- 1 Nunanpisu ni'ke inaran nika'tanamasure'ken ninuntuku. Inamare ihsupita nahtantunu'sa kahtawararinken.



- ¿Ma'ta nihka sha'sapi?
- ¿Ya sha'tuwatera ma'pitata nuwantere?
- ¿Sha'tapisukeran nihtuwachinara ma'ta nihkapuna?

- 2 Ihpura, kirihkanenke ihsupita nahtantunu'sa a'panike.

- a. ¿Nunanu'sa nihsarinke piyapiru'sa ma'ta unpurapita?
- ch. ¿Nituhteran unpu sha'pita kinan pa'u?
- e. ¿Inpitata nanitupi sha'takamare?

- 3 Ahketeware nituhtu ya'werinsu unpu sha'neta kinan pa'u kemupinenpita nahtanke sha'witerinensu kirihkanenke nishike.



- 1 Ku'wara ihesu nuntasuwe, nunanpisu ni'ke inaran panka nanan nishirapisu nunteke. Inapihkeran kirihkanenke a'paniteke.

shawiru'sa sha'takamare nituhtupisu



a. ¿Nunan ni'saransu ma'ta inake nihsapi?

ch. ¿Ma'ta nihka nishituke sha'wirin? ¿Unpuanta nahteransu?

e. ¿Ma'ta nihka tenin nishituke inaran nunanpisuke?

h. ¿Ma'mareta nishitunan nuntaransu?

i. ¿Nuntumaranke ihsupuchin nishitu? ¿Ma'pitata sha'witerinpua? Kanpita kapini ninuntuku.

2 Ihpura, nishitunan nunteke.

shawiru'sa sha'takamare nituhtupisu



Pituru nuntarinkema shawi piyapiku. Sha'wichinkema unpuinta Nihkatui kemupinewepita nahsha imin ya'wepachinsu yunkiatui sha'teraisu.

Ku'wara sha'teresu taweri nihkasuwe, tatanewe yunkirin maikamare, nahpuatun yunkirin piyapi'sa ya'karia ya'wepisu sha'terinsu taweri kahtawakaimare.

Sha'teresu taweri nihpachinsu, tatanewe tahshiachin awenserinku tehkeinke amate kunpanama chiniinen ma'pakasu. Mamanewe nihpirinwe wenu awairawatun u'shiterinku inapuchin nihkatui piyapi'sa mayawatuna we'sapisu ninarai. Inapihkeran, a'napita mamaru'sa niyuntunatuna kusharu anpipi mayawatapisu kapaimare. Ya'were kiyasu nihpirinwe wa'waru'sa kapini ninaisu ya'nipirai, ku sha'tapike pa'naiwe.

Nani sha'tupisu tihkiwachinara tatanewe sha'wirin nuya wenseatuna kapaimare inaran ya'ihpia tawihshin wenseatuna wenu u'uhpi, inake kahpa kankantatuna ninuntupi.

Anihshaterin: Jenny Chujutalli Vargas

3 Nani nunteransu pihkeran, a'paniteransu kiritkanenke nishike.

- ¿Unpupita shawiru'sasu ya sha'tupachinara?
- ¿Shawiru'sa sha'tupachinara inpitata sha'tupisu?
- ¿Ku'wara kinan pu'muasuwe ma nituhtu shawiru'sa nihsawatuna sha'tupi?

4 Nahtantunu'sa nunteke inaran a'panitunen nininsu kirihkanenke nishike.

¿Unpuinta nishitunan kañariterin?

¿Inapihkeran ma'ta unpurinsu?

¿Unpuinta nishitunan tihkimarin?

5 Ihsupita nananu'sa nunteke inapihkeran kemari unpuinsuna nininsu kirihkanenke nishike.

Ku'wara sha'tasuwe, tatanewe sha'wirin mairinsu taweri kahtawakaisumare.

Nani sha'tupisu tihkiwachinara ya'ihpia tawiwensatuna kushatupi inaran wenu u'uhpi.

Pituru shawi piyapi nininsu sha'wirin unpuatunta inapita sha'taimare yunkipi.

Sha'tupisu taweri nihpachinsu, a'kayan wenseatuna pa'pi tehkeinke amapuna kunpanama chiniinen ma'pakasu. Inaran mamaru'sa kusharu anpipi kapaimare.

6 Nahtantunu'sa a'panitupisu yunkiatuma a'chinpei ya'kunamasu kapini ninuntuku.

¿Kemarare nuya tenan ihesu nishitunan sha'wirinsu? ¿Unpanta?

¿Unpatunta nihka nishitunanke nunan akutupi?

¿A'napita nishitunan
unpu sha'teresu
nunteran?
¿Insupitata?



7 Nunteke inaran insupita nahtantunu'sa kirihkanenke a'panike:

- a. ¿Nunteransu pihkeran sahatu nahtaninkesu naniteran nihkamasu?
- ch. ¿Ma'ta sahkaiteransu?
- e. ¿Unputatunta naniteran ina anuyahtamasu?



Kirihkanenke a'na sha'winan
nishike unpu sha'terama
ninanunenke. Nunan ama
naniantekesu nitamasu.



- 1 Unpu senahtupisu a'napita piyapiru'sa pa'awa nuntawa.

Sha'tu pihpirinsu



Irahka yaguas piyapiru'sasu tanan nuhsa tanan kashinu'sa inaihchin ka'pi. Nahpu ya'wahsuwe a'na yuhkatuna'pi tananke pakasu kenankunin a'na tanpu inake ya'werin ke'sha, panta'pi inaran tu'naru, ina nihkatun pi'piyan a'nea a'nea materin peinenke kentararawatun penke akurawatun kemuinenpita a'karin.

Ina pi'nirawatuna ninanunenke yunkipi kemaikasu, naranen ya kepapirinawe panka ni'tun ku se'wapiwe inaran ni'pirinawe panta'pisu ya'weterin pantana'wa ina tewenchinsu mahkatuna pei ya'karia sha'timarin.

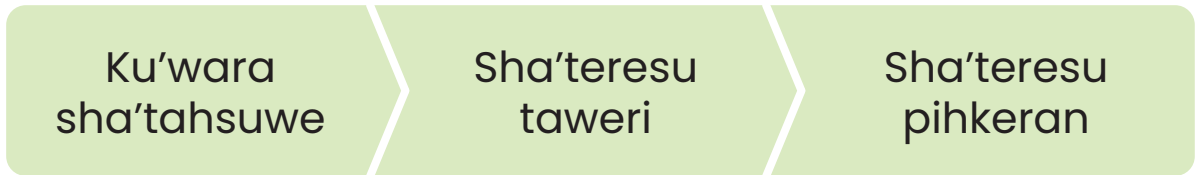
Inapuchin nihkatuna nituhtupi panta'pi shahkaimare.

Nishituna'pi: José Yopez

- 2 Nani nishitunan nunteransu pihkeran, kirihkanenke ihsupita a'paniteke:

- a. ¿Ma'pitata yuhkatuna'pi kenaninsu?
- ch. ¿Ma'ta yuhkatuna'pi ninin ma'sharu'sa kenanpachinara?
- e. ¿Ma'ta pei ya'karia kepatun sha'nin?

3 Kirihkanenke irahka yaguas piyapiru'sa nihpisu kemari nishike.



4 Niyamurawatuma kanpita kapini a'paniteramasu yunkiatuma ninuntuku.

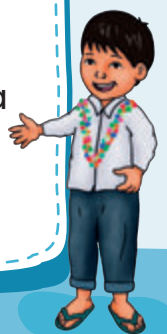




Nunan ni'ke, nishitunan nunteke inaran nunapike.

Ku'wara tanan ya'kuntasuwe shawi piyapisu kunpanama yunkiatun nunterin tanan nihtunu'sa ma'pakasumare. Asa inaran Amana inapita tanan nuhkumapi ku ya'ihpia ya'werinsu nankikaimare.

Tanan nihtunu'sa ya senapatera pi'i unpuin nihsarinsu ni'newa, ihisu puchin, shihpi pi'i pihpirinsukeran yahshiterewa ya'were ahtatuwatera pi'i ya'kuninsu parihchi niterewa, inapuchin nituwatera nani pi'i nuya shihpi ya'wetarinpua senakasu.



- 1** Nunanpisi ni'ke inaran kapita kapini ninuntuku. Inamare ihu nahtantunu'sakeran kahtawarinken.



- ¿Nunanpiki piyapiru'sa unpurapita?
- ¿Ma'pita nuwantupisu tanan nihtunu'sa senakaimare?
- ¿Inpitata tanan nihtunu'sa mahsapisu?
- ¿Ma kashinu'sata mahsapisu?

- 2** Ihpura, nahtantunu'sa kirihkanenke a'paniteke.

- a. ¿Nunanpisi ma'ta sha'witerinpua?
- ch. Kirihkanenke ni'saransupita nunanke inaran nininen nininsupita tanan nihtunu'sa mahkaimare nuwantupisu nishike.
- e. ¿Ma tanan kashinu'sata ninanunenke senapisu?

- 3** Nahtanteke ninanunenke ma nituhtuta ya'werin nituhtupisu tanan nihtunu'sa mahkaimare. Kirihkanenke nishike.



1 Ku'wara nuntasuwe, nishitunan ahchin nunteransu nuya ni'ke inaran a'paniteke. Inapihkeran kanpita kapini ninuntuku.

- a. ¿Ihsupuchin nishitunan kenanan? ¿Inseketa?
- ch. ¿Ma'mareta nishitumaraisu? ¿unpu nituhteranta?
- e. ¿Ma'ta sha'wimara?

2 Nahtantunu'sa nunteke inaran a'paniteke. ¿Unpuinta ina nishitu?



Nunan inaran nishi ya'weterin.

Nunanu'sa inaihchin ya'weterin.

Taweri nininsu inaran nunanu'sa ya'weterin.

Wi'shanen inaran piyapinen keparin.

3 Ihpura, karihkanenke ihsupita a'panike.

- a. ¿Ma'ta nishitunan sha'wiri? ¿Unpanta?
- ch. ¿Unpu kahtawarinketa nishi kañarinamen nunan nihkatun?
- e. ¿Ma nanan nituhtu yunkiran kenankamare?
- h. ¿Ma'ta yunkiatuna nihka nishipi?

4 Ihsu nishitunan nunteke inaran ahchin unpuinsuna yunkiransu nitinike.

Tanan kashinu'sa ya'wepike

Shawi nu'pakesu nihsha nihsha tanan kashinu'sa inaran nunenamuru'sa ya'werin, ihsupita u'napike inaran pi'ipi tawerike nu'pake nihterin.



Shawiru'sa nituhtupi yara nu'pake shihpisu nuya nihterin, ya'were ina, mihsera, tahkun nuya nihterin kewan nu'pake, inaran tananpawa, unshuhpi, me'nanpi nuya nihterin inuruke inara sha'pi nu'pake.

Shawi yunkinenke tenin, tanan kashinu'sa nihsha nihsha tanan a'shin ya'werin inapita tanan a'payapisu, nahpatuna shawiru'sa inapita peratuna nahtanawatuna nahtanpi tanan kashin mahkaimare; inapihkeran kunpanama yusparin itupi ya'ihpia ihsupita nininsumare.

Nishituna'pi: Manuel Pizango

5 Nani nunteransu pihkeran, a'panitunen nishitunanke yunihsawatun a'nuke inaran kirihkanenke nishike.

a. ¿Ma nishitunanta nininsu nunteran?
Imihseranenke a'nuke.

A'chin nishitu

Sha'wirapi nishitu

Nunate nishitu

ch. ¿Ma'ta nishitunanke sha'wirin?

e. ¿Ma'ta nishituna'pi ya sha'witerinpua?

6 Kirihkanenke ihesu pahtun nihkatun kemari ananike, ¿ma'ta sha'wirin nani nishi wentun “Tanan nihtunu'sa ya'wepike”?

Nishi wentun	Napurin	Ma'ta tehkapun napurinsu
Nishi wentun 1	Shawi nu'pakesu nihsha nihsha tanan kshinu'sa inaran nunenameru'sa ya'werin, ihsupita u'napike inaran pi'ipi tawerike nu'pake nihterinsu.	Tanan kashinu'sa inaran nunenameru'sa nihsha taweriru'sake inaran nu'pake nuyahterinsu.
Nishi wentun 2		
Nishi wentun 3		

Nunesu nishitu,
ma'sha yanituhteresu
ina sha'witerinpua.

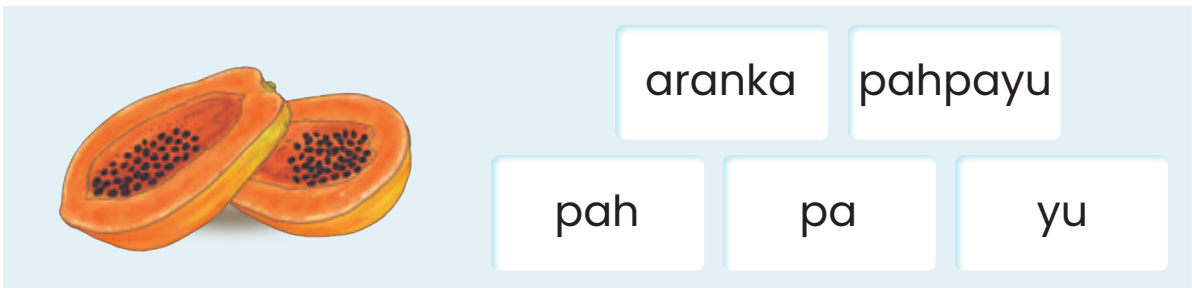
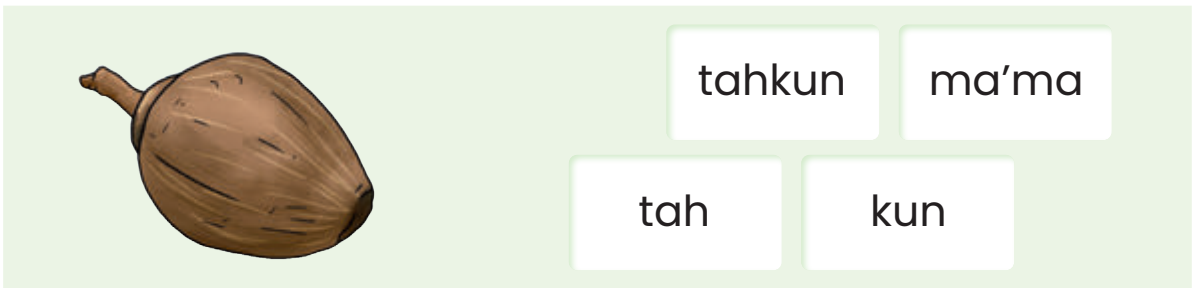
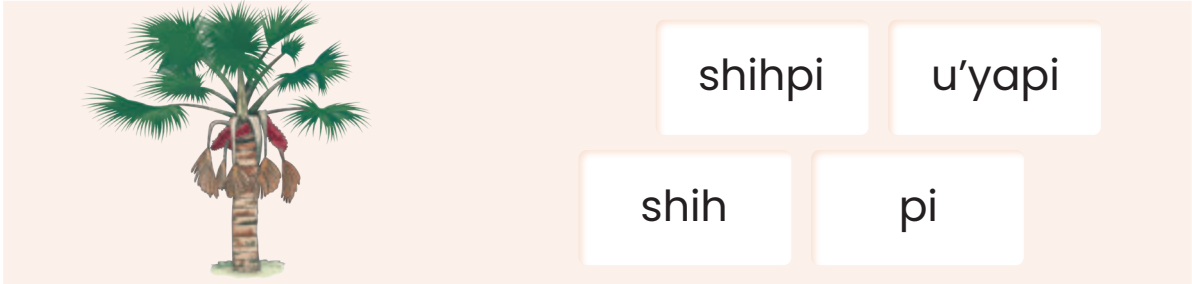


¿Unpuitun nihka ku tanan wa'yanu'sa ya'watuna ku tanan a'paipinin?

7 Nahkaranchachin nishitunan nunteke inaran kirihkanenke ihsupita a'panike.

- a. ¿Ma'ta tenan kema tanan ya ya'kuntuwatera tanan a'shin nahtanatewa nahpuruware ya'kunesumare?
- ch. ¿Unpuateta nihka naniterewa ahketeware tanan kashinu'sa a'payakasu?

- 8 **Tanan kashinu'sa nininen nunteke inaran kiritkanenke nananu'sa nishike inamare nishi irinan ahkenanpiraran.**



- 9 **Nananu'sa nunteke inaran kiritkanenke nuya nishike tuwini nunesu nuya nihkamare.**

- na'kun Ihpura nihtunu'sa tanan mahsarewa
- Tanan wa'yanu'sa nihtunu'sa a'payapi tanan

- 10 **Kiritkanenke ihesu sahatu nihke:**

Kiritkanenke ma'suna kanpita nitu ninama tanan kashinu'sa mahpatama ina nunanke.



1 Nishitunan nuntarawe. Nanan sha'wi wi'sharapirawe.

Achuar piyapiru'sa senatupisu



Achuar piyapiru'sa nuya nahtekaimare tanan kashinu'sa, ya'pirinu'sa inaran kanumeru'sa tanankeran mahkatuna kapatuna nanpipi. Ihsupita tanan kashinu'sa shinara inaran kayunan na'kun tuma ya'weterin. Nahpatun shinara inaran kayunan tawerinenke nihpachinara tumahkenen uhkuipi aruse a'yutuwachinara ku nihpun ke'sha a'yutuwachinara ina akutupi.

Ihpura taweri nihsarinke piyapiru'sa tuma pa'angatuna nani taweri kusharu a'pantatuna ka'pi.

U'napi taweri nihpachinara tananke ku nihpun ii yunsanke pa'patera na'kun sha'pichin shinpira kenanewa, shinpirasu nihpirinwe a'nahken kanura a'nahken sha'pichin kenanewa ina i'shureapatera wirihchin pi'shirupuchin nininsu pa'pi yahshin kashin kashin irurewa, inapitasu ka'patera nuya ichi kankanterinpua.

Achuar piyapiru'sa tananke pa'pachinara tanan kashinu'sa ku na'kun mahpiwe a'naruahchin peinenke chanaterin ni'tun.

Nishi yuntuninsu: Peas Kaiser Chinkias

2 kiritkanenke a'paniteke:

- a. ¿Achuar piyapiru'sa unpu mahpita tanan kashinu'sa?
- ch. ¿Inkenta nishitunanke sha'witerinpua?
- e. ¿Unpanta nihka nishituna'pi ihesu nishirin?

3 Kanpita kapini ninuntuku inaran ihesu nantantu a'panike.

¿Makesun nahpupinachin ku nihpun nihshaterinsu Achuar piyapiru'sakeran kanpita tanan kashinu'sa senaramasure'?

¿Nuya tenan kemamare ihesu nunteransu? ¿Unpanta?



+

Pei nihkakasu

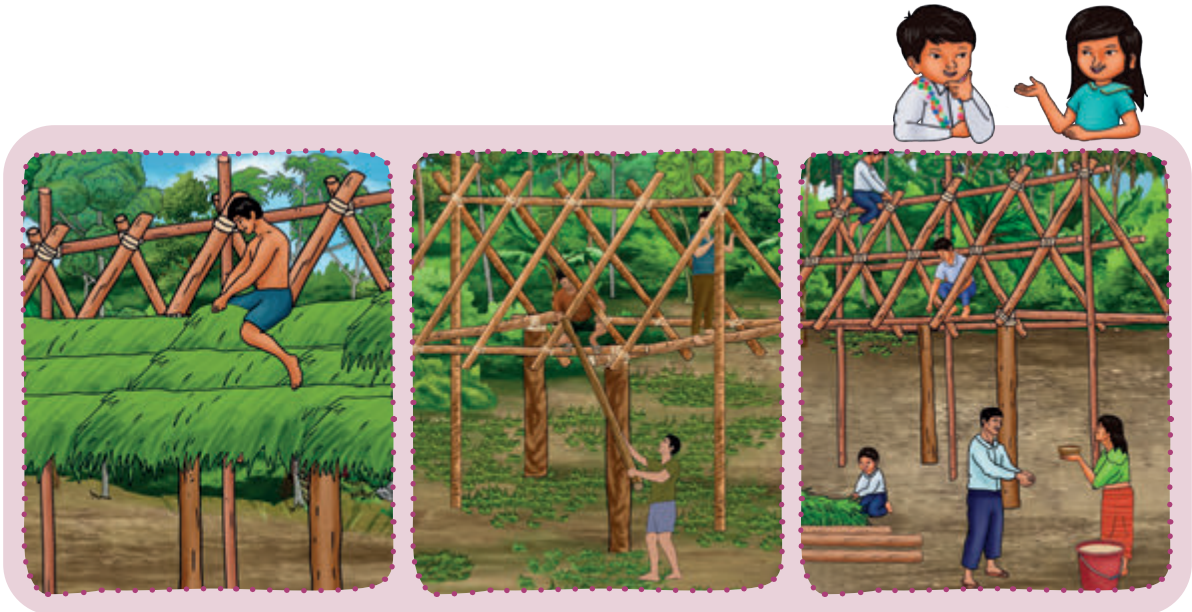


Nunan ni'ke, nishitunan nunteke inaran nunapike.

Irahkaraware pei pa'takaimare mahpi, mereme, tenu, nawanpanpe, pahsame, yurime inapita ya siwihtuwachina nihsha nihsha siwihtupi a'naken taya kuwirate, mayu pinante, ita pinante inapita nihkatuna siwihtupi. Inapuchin pei tinipi u'napi taweri pi'ipi taweri ku a'naruahchin siwihte mukarinwe, te'nawi pei akeparihtherin.



- 1 Nunanpisu ni'ke inaran kanpita kapini ninuntuku. Inamare ihsupita nahtantunu'sa kahtawararinken.



- ¿Piyapiru'sa nunanpike unpurapita?
- ¿Ma'pitata mahkatuna pei tinirapisu?
- ¿Unpuinta piyapi'sa nihsawike kenanan?

- 2 Kirihkanenke ihsupita nahtantunu'sa a'paniteke, nunanpisu nihkatun.

- a. Nunanpisu nihkatun, ¿ma'ta naniteran pei nihsawikeran nu'ten sha'wikamasu?
- ch. ¿Ma sahkatu nihsapisu?

Ku'wara pei' nihsahterawe.

Pei nihsapike.

Pei tinipisu pihkeran.

- 3 Nahtanteke ma'ta ahkete nituhtu nituhtupi kemupinenpita pei nihpachinara inapita kirihkanenke kemari nishiraran.



- 1 Ku'wara nuntasuwe, nunanpisu inaran nishi kañarinamen ni'ke inapihkeran kirihkanenke nishike.

Pei pa'teresu



a. ¿Ma nishitu nihka ihisu?

ch. ¿Ma'ta nishitunanke nihka sha'wirin?

e. ¿Makesuna nishi kañarinamen nunanpisuke niya'nutupi?

h. ¿Ma'mareta nihka nishipi?

- 2 Ihsupita nahtantukeran kanpita kapini ninuntuku.

a. ¿Nituhteran nihka pei nihkaimare?

ch. ¿Unpu nineta pei nishipisu nimara nunteran?

3

A'china'piparinken kahta'wainken ihesu nishitunan nuntakamare.

Pei' pa'teresu

Nuwanteresupita:

Sha'wi imaresu:

1. Nuya nu'pa nininke inaran nara, panpe inapita yunire.
2. Panpe, nararu'sa tanankeran chi'arewa pei nihkamare.
3. Nu'pa nuya tahparewa.
4. Uneru'sa awanirewa.
5. Nararu'sa pei nihkamare tunpurewa.
6. Siwihteke pei nininsu pa'terewa.

Anihshaterin: Jenny Chujutalli Vargas

4 Nunteransu pihkeran, nishitunanke nininke a'panitunu'sa a'nuke inaran kirihkanenke nishike.

a. ¿Ma nishitunan nihka nihsarin?

ch. ¿Ma'ta nishitunansu sha'wirin?

5 Unpuinsuna pei nihkaku imarewa ina sha'wike.

Panpe siwihtatewa pei pa'terewa.

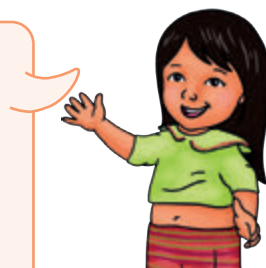
Nuya nu'pa nininsu, nuya nara inaran panpe yunirewa.

Nu'pa nuya pahparewa.

Nararu'sa inawa nininsu nuya tunpurewa.

Tanankeran panpe pei nara pe'perewa nu'pa tahparewake akurewa.

Sha'wi nishinan ihsupuchin nishinan unpuinsuna a'na ma'sha ya ninewa ina imatewa nihkakasumare.



6 Niapayarasure'ken ninuntuku inaran wentunke a'panituku.

¿Nuya nihka ihshu nishi imakasu?



¿Unpu nituhtereta pei nani tiniwatera?

7 Kirihkata'wa nunteke inaran nahtantunu'sa a'paniteke.

nunte

werunu'sa

nunin

¿Ma nituhtu ninewa nuya nara mahkatewa pei nihkasumare?

¿Ma nituhtu ninewa panpe mahkatewa ku a'narahchin mukakamare?

¿Ma nunin manewa unpu uhkuiresuna?

8 Nituhteransu yunkimake.

a. ¿Ihsu nituhtu sahka ku nihka sahkaiyawe niteran?
¿Unpanta?

ch. ¿Ma'ta na'kun asahkaiteransu? ¿Unpu anuyahteransu?



1 Ihsu nishitunan nunteke.

Tayanankeran pei nihkasumare

Kanun nu'pa ya'wereke nihsha nihsha ninanua'waru'sa nuya pei nihkatuna ya'wepi. Kemapiru'sasu inapita nituhtupi pei nihkakasu inapuchin nihkatuna panka ninanu nanitupi uhkuikasu.



Nuya pei ya nihpatera tachi nara tanankeran uhkuirewa ina nara ya'ihpia nuwitupi nininterinsu tayanan nahpuatuna yaguas piyapiru'sasu ina narake inapita pei nihkatuna pe'i ku a'narahchin mukarinwe nahpuatun itupi wa'na nara wa'kiterinpua ni'tun ku nitu nu'sunterinwe. Ihsu nara 40 metros inawaterinsu pantarin inaran 90 centímetros tawirinsu pankanaterinsu. Ihsu nara tanankeran ya uhkuiwatera ku yuhki ninkuan nihsawasu manewa, ya'were ninkuanke a'nepachinara a'arahchin nu'suntarin inaran 2 ku nihpun 3 taweri pi'ihke ayanihpi.

Nahpuatuna Yaguas piyapiru'sa ya peiwachinara tayanan tanankeran mahpi, nahpuatun ihpura tawerikesu kuwachi naniterewa tayanan a'narahchin kenankasu nani taweri kahpa nihsarin. Nahpuatun ihpura taweri pei' ya nihpatera sahkainkeran tayanan kenanpi.

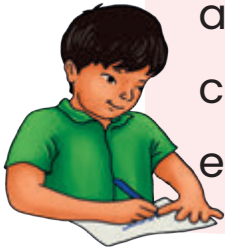
Nishituna'pi: Alipio Enrique Torres Vásquez

2 Kirihsanenke a'paniteke:

a. ¿Ma'ta nishitunanke sha'wirin?

ch. ¿Ninanunenke ya'weranke ya'werin nihka nara kanpita nuya pei' ninamasuke?

3 Kanpita kapini ninuntuku inaran kirihsanenke unpuinsuna sha'wi pa'ninsu kemari nishike unpuinsuna nishi wentunke sha'wirinsu.



a. Kañariterinke napurin: _____

ch. Inaran: _____

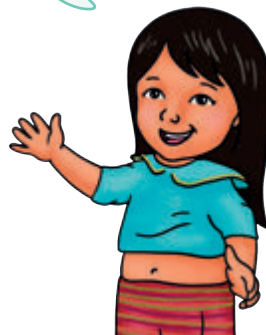
e. Tihkimarinke: _____



4 Kanpita kapini nihsaramasu ninuntuku inaran nahtantunu'sa a'panike.

¿Makesuna nihka nahpupinachin ya'weranke pei' ni'namasu yaguas piyapiru'sakeran?

¿Nuya nanan nituhtu nituhteran nihka? ¿Unpanta?



Mahpinu'sa



Nunanpisu ni'ke, nishitunan nunteke inaran nunapike.

Shawi kemapiru'sasu ya tanantuwachinara tanan wa'yanu'sa yunkiatuna nuntupi ka'nanu'sanen tehpakaisumare.

U'un kenanpatera tahshi ninare ka'nanu'sa ya'nupachinsu a'nara ku nihpun kahtu naniterewa tehpakasu, ya'were ahketeware tehpatuwatan tanan a'shin nu'witarinsu.



- 1 Nunanpisu ni'ke inaran kanpita kapini ninuntuku. Inamare ihsupita nahtantunu'sa kahtawararinken.



- ¿Ma'ta kemapiru'sa nihsapisu?
- ¿Maketa inapita mahpintapisu?
- ¿Inpitata inake nihsapisu? ¿Unpanta?

- 2 Ma nituhtuta ahkete ya'werin tananteresu kemupinenpita nahtanke ina kirihkanenke nishike.

- a. ¿Kahtu nunan nihsarinke piyapiru'sa unpurapita?
 ch. ¿Ma'pitata nuwantere pehkutan nihkamare?
 e. Unpuinta pehkutaru'sa ya'werin ma'sha mahkakasu?



- 3 Ma nituhtuta ahkete ya'werin tananteresu kemupinenpita nahtanke ina kirihkanenke nishike.



- 1 Ku'wara nishitu nuntasuwe, nunanpisu inaran nishi kañarinamen nininsu ni'ke. Inapihkeran kanpita kapini ninuntuku.

Taniri wa'naterinsu



a. ¿Manunan a'nuterinpua?

ch. ¿Ma'ta nihka nishitunanke sha'wirin?

e. ¿Manishituta ihisu nihka?

h. ¿Ma'mareta nishitunan nuntariwa?

2

Ku'wara nishitu nuntasuwe, nunanpisu inaran nishi kañarinamen nininsu ni'ke. Inapihkeran kanpita kapini ninuntuku.

Taniri wa'naterinsu



A'na tahshi ahpi Taniri chinihken we'ehsahpirinwe inake wa'naterin a'na panka ni'nire niawerarinsu, chinihken niawesapike panka ni'ni minserin.

Kahpaiterinke nise'wapirinwe wenkainen nuya nishipiterin nahpuatun chinihken nunkatun sa'in naputerin jihpura tananke pa'sarawe! Nahpuatun wenserawatun **wa'naru, nunin** inaran **irahpa** nuya akurin kepakamare.

Ahpi Tanirisu tananke pa'nin sa'in sha'witatun iterin nuya wa'naterawe. Niaweraresu minserewa wa'napatera nu'ten ma'sha ka'nanu'sa kenane.

Nishituna'pi: Jenny Chujutalli Vargas

3 Nani nunteransu pihkeran kirihkanenke ihsupita a'paniteransu nishike.

- a. ¿Ma'ta ahpi Taniri wa'naterinsu?
- ch. ¿Ma'ta ya sha'witupisu inapuchin wa'naterinsu?
- e. ¿Ma'pitaru'sa mahkatun tananke keparin?

4 Nishitunanke ihsupita nananu'sa kenanke inaran imirananke a'nuke.

ni'ni - wa'naru - nunin -
irahpa - mahpinteresu

- Pahtunke nananu'sa nihsarinsu *letras móviles* itapisukeran kemari ataranke inaran kirihkanenke nishike.

5 Nunanpisu ni'ke inaran kirihkanenke nahtantu a'paniteransu nishike.

¿Unpuinta nihka ina ni'ni wa'naterinsu?



- 6 Nunteransu pihkeran ahpi Taniri wa' narinsu yunkike. Inaran kanpita kapini ninuntuku.



Ihsu puchin ni'ni:

- Panka
- Yarahtun niwi'tunterin
- Awetuna'pi



Ihsu puchin ni'ni
nininsu.

- ¿Unpuanta ni'niru'sasu kemapiri niawepi?
- ¿Ma'ta kepatun Taniri pa'nin mahpintapun?

- 7 Taniri wa'naterinsu yunkike, inaran unpuinsuna ina ni'ni nininsu kirihkanenke nishike.



Ni'ni ihsupuchin:

- 8 Ihsu sahatu kirihkanenke nihke:

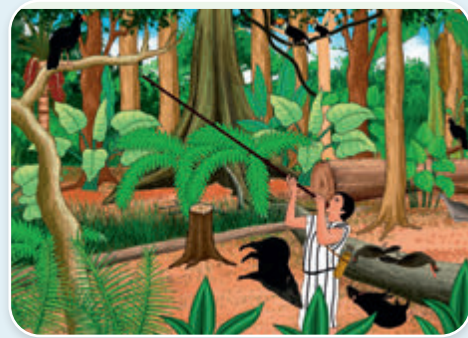
- A'panitunen nunanke. ¿tananke pa'nan nahpurini maketa mahpinchitun? ¿Unpuanta?



1 A'napita piyapiru'sa mahpintupisu nuntawa.

Achuar piyapiru'sa mahpintupisu

Achuar kemapiru'sa mahpintaimare ya pa'pachinara ya'ihpia ma'sha nuwantupisu mahpi, shinere, pehtunan, irahpa, pehkutan inapita mahpi.



A'kayan wenseintarawatuna ku'wara tananke pakasuwe "wayusa" a'yutupinan kemapiru'sa u'uhpi. Inaran nuya nitahparawatuna nisha'witupi unpuinsuna wa'natupisu inaran a'na tanan kamayu nituhtun sha'wirinsu nahtanpi unpunta paatuna tanantaimare. Inaran nituhtupi ka'nanu'sa pi'nikaisu inapuchin nihkatuna ma'sha tehpatuna kemakaisu.

Anihshaterin: Peas Kaisar Chinkias

2 Nishitunan nunteransu pihkeran, ihsupita kirihkanenke a'paniteke:

- ¿Ma piyapiru'sata nishitunanke sha'wirin?
- ¿Ma'ta nihka ina "WAYUSA"?
- ¿Unpanta mahpitunu'sa nuya ka'nanu'sa pi'nikaisu?

3 Ihsupita tuwini nunesu nunteke inara nishirapike unpuinsuna nishituke sha'wi iimarinsu.

- a. Tahshi ku'wara tananke pakasuwe tanantupisu wayusa a'yutupinan u'uhpi.
- ch. Tanan kamayuru'sa nanitupi nituhtakaisu ka'nanu'sa pi'nikaisu.
- e. Kemapiru'sa ma'shanen nuwantupisu mahpintaimare mahpi.

4 Kanpita kapini ninuntuku inake wentun nihsaramasu ihsupita a'paniku.

¿Nuya nihka kema tenan nuwitakasu a'napita piyapiru'sa unpu mahpintupisu? ¿Unpuanta? Sha'wike.

¿Nuya kemamare nanan nishituke sha'witerinpuasu? ¿Unpuanta?



¿Ya'werin nihka nahpupinanchin achuar shawiru'sare mahpintuwachinara nihpisu?

Senatu



Nunan ni'ke, nishitu nunteke inaran nunapike.

Shawi ninanukesu pi'shiru ya senapachinara nuya taweri nihsawasu nahpuru senapisu, ku wa'waru'sa senapiwe mamapayasu sha'wiatun tenin pi'shiru ya senawatera nuyahsha se'wate senarewa inaran nunterewa inapuchin nituwatera ahketeware pi'shiru nihterin.



- 1 Nunanpisu ni'ke inaran kanpita kapini ninuntuku. Ihsupita nahtantunu'sakeran kahtawararinken.



- ¿Ma'ta piyapiru'sa nihsapisu?
- ¿Ma'pita ma'sharu'sa nuwantupi inamare?
- ¿Ma kusharu nanitupi ihseran nihkaimare?

- 2 Ihpura, kirihkanenke ihsupita a'panike.

- a. ¿Unpurapita piyapiru'sa a'na nunan nihsarinke?
 ch. Senakaimare ya'ihpia ma'sharu'sa ni'saransu kirihkanenke nunanke inaran nininen nishike.
 e. ¿Senatapike inpitata nanitupi kahtawatakaisu?

- 3 Kemupinenpita nahtanke nituhtunu'sa nituhtupisu ya senahtuwachina yunkipisu inapita kirihkanenke nishike.



1 Ku'wara nuntasuwe.

- a. ¿Ni'maraken ihsupuchin nishitunan? ¿Inseketa?
- ch. ¿Ma'mareta nishitupisu ¿Unpu nituhteramata?
- e. ¿Ma'ta nihka sha'wirin?

2 Nahtantunu'sa nunteke inaran nunapirawatun a'panike. ¿Unpuinta ina nishipisu?

Nunanu'sa inaran nishituru'sa ya'weterin.

Nunanu'sa tuhpinan ya'weterin.

Taweri akutatuna nunan ya'weterin.

Piyapi wi'sharapirinsu ya'weterin.

3 Ihpura, kirihkanenke nahtantunu'sa a'panike.

- a. ¿Ma nunanta a'nuterinpusu?
- ch. ¿Ma'ta nishitunanke sha'wirin?
- e. ¿Ma'mareta nishitunan nuntarewasu?
- h. ¿Nunteran a'na taweri sha'wi nishitu? Kanpita kapini ninuntuku.

4 Ihpura, nishitunan nunteke.

Senateresu taweri



A'chinpei iminen sha'teresu ke'sha, arese',
nanpiun inaran shi'shi nani nihterinsu, weku
tataru'sa sena'awa.

Nihсарin: Ihsu a'chinpei "San José".

Taweri: tuminku 18 taweri santaruhsa yuhkike.

Ura: 8:00 am a 3:00 pm.

Kusharu inaran wenu ya'wapun

Imihshu niakuninintarima

Teléfono: 987888555

¡WEKE KAHTAWATEKE!

Anihshaterin: Jenny Chujutalli Vargas

5

Nunteransu pihkeran, a'panitunen kirihkanenke nishike.

a. ¿Ma'mareta sha'wi nishitu nishipi?

ch. ¿Ma nananu'sa nishitunanke kenanan? Pahtunke nananu'sa nihsarinsu nishitunanke kenanke inaran pihketawatun a'nuke.

Sharu'sa - senaresu - ke'sha - imin -
shi'shi - kemupi

- *Letras móviles* itapisukeran ataranke ihsupita nananu'sa pahtunke nihsarinsu inaran kirihkanenke nishike.

6

Nahkaranchachin nishitunan nunteke inaran a'panitunen kirihkanenke nunanke.

Inseketa sahkatu nihsarinsu.


Ma'sharu'sa inake niketapuna.



Sharu'sa nahpuru senahsapisu.

Inta nininen nishi ninintarinsu.

7 Sharu'sa nininen nunteke inaran kirihkanenke nishike inamare irinanu'sa ahkenanpiaran.



ke'sha ahshu
ke' sha



ma'ma arese'



nanpiun shi'shi

8 Nunteke inaran kirihkanenke nuyahsha nananu'sa nishike tuwini nunesu nihkamare.

- na'kun taweri Ihpura shi'shi senarewa iminkeran
- senakasu Tatamahshuru'sa a'chinpi sharu'sa unpu

9 kirihkanenke ihesu sahatu nihsaran:

- Sharu'sa senaresukeran peinenke kusharu ninansupita kirihkanenke nunanke.



1 Unpu senapisu a'napita piyapiru'sa nuntawa.

Nomatsigenga piyapiru'sa shi'shi senapisu

Nomatsigenga piyapiru'sake shi'shi senakaimare kahtu puchin niyuntun sahkatu nihkaimarei. Panka imin nihpachinsu mairawatuna senapi ya'were wa'wishin imin nihpachinsu kemuinenpita kapini nikahtawatuna senapi. Kemuinenpita kapini nihpachinsu tataru'sa wi'ninpita keparin.



Tatamahshu Peranku kemuinenpita sha'witerin:

- Tahshi inawake ne'pewatera kenanpatera na'kun tayuraru'sa nuyahpiwanchin tahshi nihpachinsu, tawerinenke ku u'nandinwe, nahpuru naniterewa iminenpuake senakasu.
- Ninkuan yuhki nihsapachinsu imin wa'anen ina nihkatun nunkatun tenin kemapuchin sharu'sa nihterinsu amu'in.
- Sanapisu nantupike shi'shi pu'murin wa'anen ama sahkaitakasu.
- Ya'ihpi shi'shirayasu sha'pitun ninin nihpirinwe a'nahken ya'werin yarahtun, kewanen a'nahken wisharaya ya'werin.

Anihshaterin: Experiencia amazónico-IV Ciclo
22-02-2002

2 Nishitu nunteransu pihkeran, kirihkanenke a'paniteke.

- a. ¿Ma piyapiru'sata nishitunanke sha'witerinpua?
- ch. ¿Ma sahkatu Nomatsigenga piyapiru'sa nihpisu?
- e. ¿Nomatsigenga piyapiru'sa unpunta senahtupisu?

3 Ihsu pahtun kirihkanenke nihke inaran tuwini nunesu nininsu ananike.

Tuwini nunesu	
Nomatsigenga piyapiru'sa _____ senahtupisu.	
Tahshi inawake na'kun tayuraru'sa nihpachinsu, tawerinenke _____	
Minka ninewa imin _____	

4 Sha'wirapike inaran kirihkanenke a'panitunen nishike.

- a. ¿Ma'mareta nishitunan nishipi?
- ch. ¿Unpanta yuhki ninkuan nihsapachinsu senahterewa?

5 Yunkike inaran kirihkanenke nishike.

¿Ya'ihpi nahtantunu'sa nunteransu naniteran a'panitamasu? Sha'wike.

¿Ahketeware nuya nuntamasu ma'ta nihsaransu?

Tehshiru'sa



Nunanpisu ni'ke, nishitunan nunteke inaran nunapike.

Shawi ninanuru'sakesu sanapiru'sarahchin nituhtupi tehshi nihkaku, kemapiru'sasu kahtawatupi yayaru kanpianu pe'pekaimare inaran piyahtera, uwiru yaki mahkaimare.

Nani tehshi sanapiru'sa nihsapachinara ku nanitupiwe weratenen nise'watakasu ya'were nise'watuwachinara mine', senan, urinan tehshiterinsu uwehshi pihpirarin.



- 1 Nunanpisu ni'ke inaran kanpita kapini ninuntuku. Inamare ihsupita nahtantunu'sa kahtawararinke.



- ¿Ma sahatu sanapiru'sa nihsapi?
- ¿Ma'ta tanankeran uhkuirapi?
- ¿Ma'mareta nu'pa mahsapisu?

- 2 Ihpura, kirihkanenke a'panitunu'sa nishike inaran nunanke.

- a. ¿Ma'pitata shawi sanapiru'sasu tehshitupi?
 ch. ¿Ma'pita ahkete sanapiru'sa nuwantupi tehshi nihkaimare?

- 3 Kemupinen nahtanke a'na nituhtu unpureta tehshi nihpatera ina kirihkanenke nunanke.



1 Nunanpisu nuya ni'ke inaran a'paniteke.

Shawi tehshi



a. ¿Unpurarinta shawi sanapi nunanpiké?

ch. ¿Ma'ta nihka nishitunanke sha'wirinsu nuntarewa?

e. ¿Tehshi sha'wipachinara ma'ta kemanta nituhteran?

h. ¿Ma'mareta nishitu nuntarewa?

i. ¿Ihsupuchin nishitu a'na taweri nunteran?

Shawi tehshi

Ya'werin



"Tanankeran manesu"



Tananke
ya'werin, ihseran
nihsha nihsha
tehshi ninewa.



I'shana
yunsankeru'sa
ihsupita
kenane tehshi
nyahpiachin
nuwatakasu
pa'terin.



Nara
sha'wehtekeran
piyahtera
uhkuirewa
ina tehshi
kahtawarin
tachintun
nihkamare

Nishituna'pi: Jenny Chujutalli Vargas

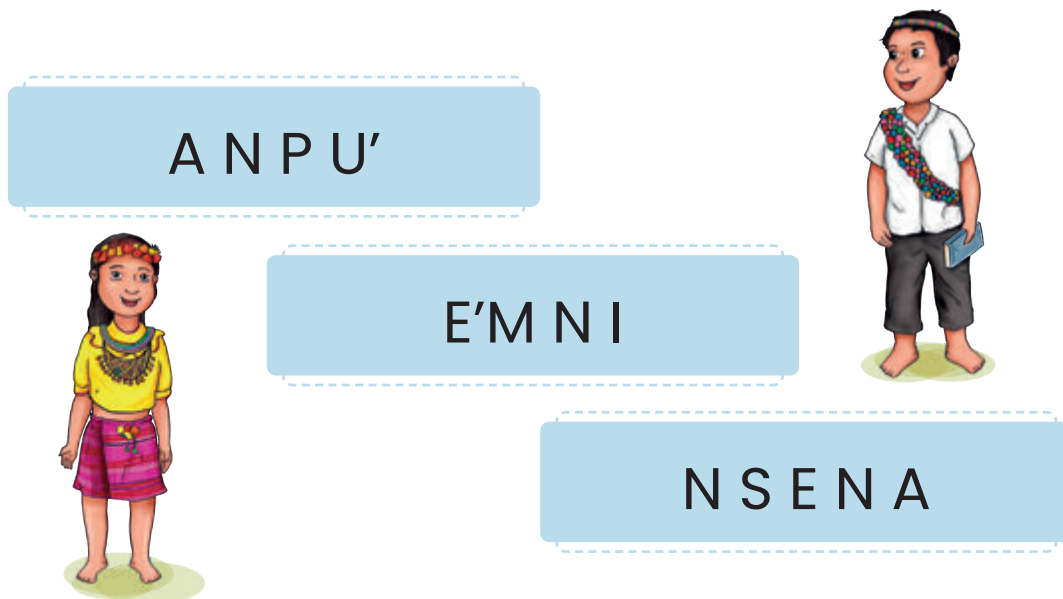
3 Nunteransu pihkeran, a'panitunen kirihkanenke nishike.

a. ¿Ma'pitata nuwanterewa nuya tehshi nihkasumare?

ch. ¿Ma'ta nara piyahtera uhkuirewa?

e. ¿Ma'mareta kanpianu nuwanterewa?

4 Nishiraru'sa nuya akuke inaran nu'ten nanan nininsu kirihkanenke nishike.



5 Kanpita kapini ninuntuku ma'ta tenin ihsupita nishi wentunu'sa.

"Tanankeran ihsupita uhkuirewa"

"Sha'wi tehshi"

6 Nunanpisu ni'ke inaran kanpita kapini nisha'wituku sanapiru'sa unpurapita.



Ihpura, kirihkanenke ihsupita nahtantunu'sa a'panike:

- ¿Maketa tehshi nuyahpiachin nihkamare tu'napi?
- ¿Maketa tehshi nuyahpiachin nihkamare pahshitupi?
- ¿Maketa pahshitupisu ku a'narahchin nuwa sakukamare?

7 Nahkaranchachin ni'sawatun nishitu nunteke. Ihpura, nunsawatun ihsupita nahtantunu'sa a'paniteke:

¿Ma nishitunan nininsu nunteran?

¿Ma'mareta nihka nishipi?

8 A'panitunen kirihkanenke nunanke:

- ¿Ma'ta naniteran nihkamasu shawi tehshi a'napitanta nuwitamare?



1 A'napita piyapiru'sa tehshitupisu nuntawa.

Shipipu sanapiru'sa tehshitupisu

Shipipu sanapiru'sarahchin nanitupi tehshi nihkakaisu; inapitanta nu'pa nitu tehshipi nu'pa piyahterake nuya tu'katuna nihsha nihsha tehshi nihpi, nu'pa nuya tu'katuwachinara tachihtun tehshi pihpirin, nani tehshi tiniwachinara shapike nuya tu'narawatun iwiriapi nuyahpiachin nihkamare.



Panka tehshiru'sa inapita sanapiru'sa nanitupi nihkaimare nihsha nihsha tehshi nihkatuna nuyahpiachin nishirawatuna a'napita pa'antupi.

Anihshaterin: <https://www.infoceramica.com/wp-content/uploads/2011/01/Shipibos11.pdf>

2 Nishitu nani nunteransu pihkeran, kirihkanenke ihsupita a'panike:

- ¿Ma piyapiru'sa nishituke sha'wirin?
- ¿Shipipu sanapiru'sa ma sahkatu nihpisu?
- ¿Shipipu sanapiru'sa unpu nihpita tehshi?

3 Kanpita kapini ninuntuku ma'ta ihseke ya teninsu:

Sanapi tehshituna'pisu nu'pa uhsharan nuya se'murin.

Awirahkeran ahkununkeran shapi nuya iwiriapi.

4 Kirihkanenke.

a. ¿Makesuna nihka nahpupinachin sha'wi sanapi shipipu sanapire tehshiterinke?

ch. ¿Nuya nihka kema tenan a'napita piyapiru'sa tehshitupisu nuwitakasu? ¿Unpuanta?

5 Yunkike inaran kanpita kapini ninuntuku.

¿Ma'ta naniteran
nihkamasu ahketeware
nuya nuntamasu?

¿Ya'ipi
nahtantunu'sa
nuya nunteran
a'panitamasu?
Sha'wike.



Nunenamenu'sa



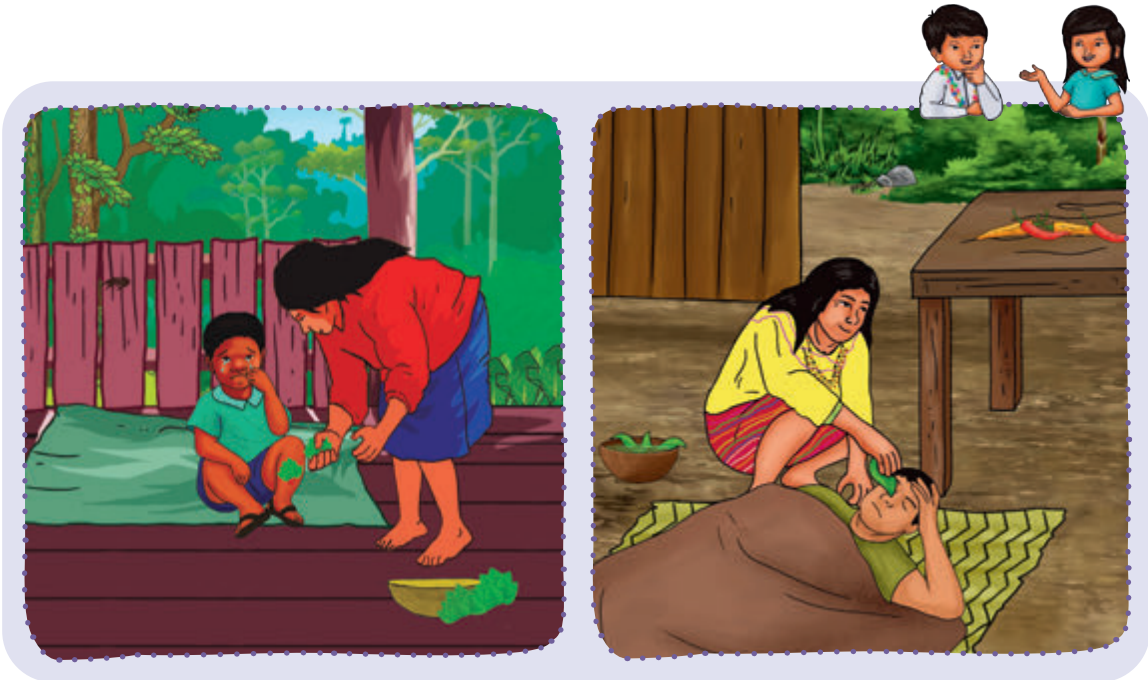
Nunanpisu ni'ke, nishitunan nunteke inaran nunapike.

Shawi kemapi ku nihpun sanapi nunentuna'pi yataraninsu ku'wara ma'sha nituhtasuwe nunentu ka'pi u'uhpi nani ka'pi u'uhpachinara wa'nanenke nunentuka'piri a'chintarin.

Nani tahshi nihsawasu nunentu nunen nihsawatuna u'uhpi ya'were i'waria tahshiriachiachinmare nunentu nuwiteresu nunen nihpi.



- 1 Nunanpisu ni'ke inaran kanpita kapini ninuntuku. Nahpatun ihisu nahtantunu'sa kahtawararinken.



- ¿Unpurapita nunentuna'piru'sa?
- ¿Unpupita ku'wara nunentu nihsawasu?
- ¿Ma nunenamenu'sakeran nunen nihpisu?

- 2 Ihpura, kiritkanenke nahtantunu'sa a'panike.

- a. ¿Insekeranta nunenamesu mahkai?
 ch. ¿Ma'mareta nunenamenu'sa nuwanterewa?
 e. ¿Ma nunenamenu'sata nuwiteran?

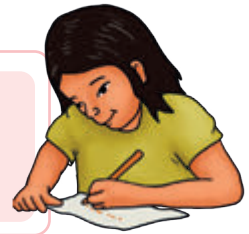
- 3 Kemupinenpita nahtanke ma nituhtuta nituhtupi nunename nihkakaisu.



- 1** Ku'wara nuntasuwe, nishitunan nishipisu ni'ke. Inaran kanpita kapini ninuntuku.

a. ¿Ma nishituta ihisu nihka? ¿Ni'maranken ihsupuchin nishitu?

ch. ¿Ma'ta nishitunanke nihka sha'wirin?



e. ¿Ma'mareta ina nuntaran?

h. ¿Nituhteran ma'mareta nunenamesu manewa?

- 2** Kirihkanenke nishike kahtu nishitu nihshaterinsu ihsupitake kenanansu.

Narintu sha'wi

Nishinunan sha'wi

3 Ihpura, ihesu nishitu nunteke.

Nunenameru'sa nuneninpuasu

¡Ay,
ikiterawe!



Nunentu kamayu
sha'witeke nunen
nitamare.

Pituru, ahchin
tahshi Maria
nuwantaru
na'nerin.



Tanankeran
tananke
nunenameru'sa
mahkamare.

¡I'ura, ina
nihsarawe!



Nunentu
kamayu
sha'witeke
nunen nitamare.

Ahpi Niru,
¿Naniteran Maria
nunenkamare?
Naniteran.



¡U'uhke
ihesu Maria!
Ihesu nunen
nunenarinke.

¡Yusparinke!

Anihshaterin: Jenny Chujutalli Vargas

4 Nani nunteransu pihkeran, kirihkanenke a'panitunen nishike.

- a. ¿Ma'ta sha'winanke sha'wirin?
- ch. ¿Inta ikitatun na'kun na'nerin?
- e. ¿María ninunenin? ¿Unpuanta?
- f. ¿Ma nunenta nunentunapi ninin Maria nunenkamare?
- h. ¿Insu sha'wita ku nu'ten sha'wirinsu?

Maria chinihken
ikitatun na'kun
na'nerin.

1

Nara
se'pahkeran
nunen ninewa.

2

Nunentunapi
nunen ninin.

3

5 Sha'winanke sha'wirinsu nunteke inaran kirihkanenke nuya akuke.

Nunen u'uhkatun Maria ninunenin.

Pituru nunentuna'pi nahtanin Maria nunenkamare.

Maria ikitawatun na'kun na'nerin.

Nunentu kamayu nunen ninin Maria mare.

6 Ihsupita nahtantunu'sa a'panitunen kiritkanenke nishike.

¿Unpu kañariterin sha'winan?



¿Inapihkeran unpurinta?

¿Unpu ta'wanterinta sha'winan?

7 Nahkaranchachin nishitu nunteke inaran a'paniteransu kanpita kapini ninuntuku.

¿Inpitata Maria kahtawapisu?

¿Maketa Kuansha kahtawaterinsu?

¿Nuya tenan kema kahtawatakasu? ¿Unpanta?

8 Ihsupita sahkaturu'sa kiritkanenke nihke.

- ¿Unpuinta nihka Maria kankanterin kaña'pi nihsawasu? ¿Ninunenpachinara unpuinta kankanterin? Nunanke.
- ¿Pa'yateran nishitunan nuntamasu? ¿Unpanta?
- ¿a'napitanta sha'wichitun ihisu nuntakaimare? Sha'wike ma'ta ichitun.



- 1 Pa'awa nuntawa nituhtakasu unpuinta a'napitanta nunen nihpisu.

Yanesha piyapiru'sa nunenamenske ninunenpisu

Yanesha piyapiru'sa kañupachinara ni pehpatatuna ni amatatuna inapita nihkatuna nihsha nihsha kañu ninunenpi.



Ihsupuchin nunenkaimare nunentu kamayu nininsu inapuchin nunenin. Nihsha nihsha nunenamenu'sa, sha'wehteru'sa, nunirinteru'sa mahkatuna nunen nihpi.

Ya'ihpia nunenamenu'sa yanesha piyapiru'sa nuya tahpapi, nihsha nihsha kañuru'sa inake ninunenpi ni'tun. Ya'werin nunen wa'waru'sa nunenpatera ku nitu kañurinwe.

Nishituna'pi: Celia María Colina Cruz

- 2 Nani nunteransu pihkeran, ihsupita kirihkanenke a'paniteke:

- ¿Ma piyapiru'sata nishitunanke sha'witerinpua?
- ¿Inpitata nunentupi Yanesha ninanuru'sake?
- ¿Ma nunenamenu'sata mahkatuna inapita ninunenpi?

3 Unpuinsuna sha'winanke sha'wirin inapuchin kemari nuya akuke.

Nunenamenu'sa kahtawarinpua kañupatera nuneninpua inaran ku kañukasu.

Yanesha piyapiru'sa nihsha nihsha nihkatuna ninunenpi.

Yanesha nunentunu'sa nunenkaimare mahpi nunenamemu'sa.

4 Kanpita kapini ninuntuku inaran niwentunatuma kirihkanenke a'paniteke.

¿Nuya kemamare nishitunan nunteransu?
¿Unpanta?

Apiri nunkatun tenin nunenamenu'sake ninunenpatera nunenpua nuya nihsarin. ¿nuya tenan kema? ¿unpanta?



Shawi nishira nuwitakasu'


A a  atari


Ch ch  chinsha


E e  epe

H h  tahkun

I i  imira

K k  kiraman

M m  mayu

N n  nara


Ñ ñ  ñawi

P p  pawara


R r  urinan


S s  sasa'

Sh sh  shuni

T t  tayu'

U u  urinan

W w  wanki

Y y  yu

' '  nu'nu'

LENGUA	APROBADO POR	GRAFÍAS	VOCALES	CONSONANTES	REGIÓN
Shawi	RM/N.º 303-2015-MINEDU	18	4	14	Loreto y San Martín

MAPA LINGÜÍSTICO DEL PERÚ PARA LA EIB



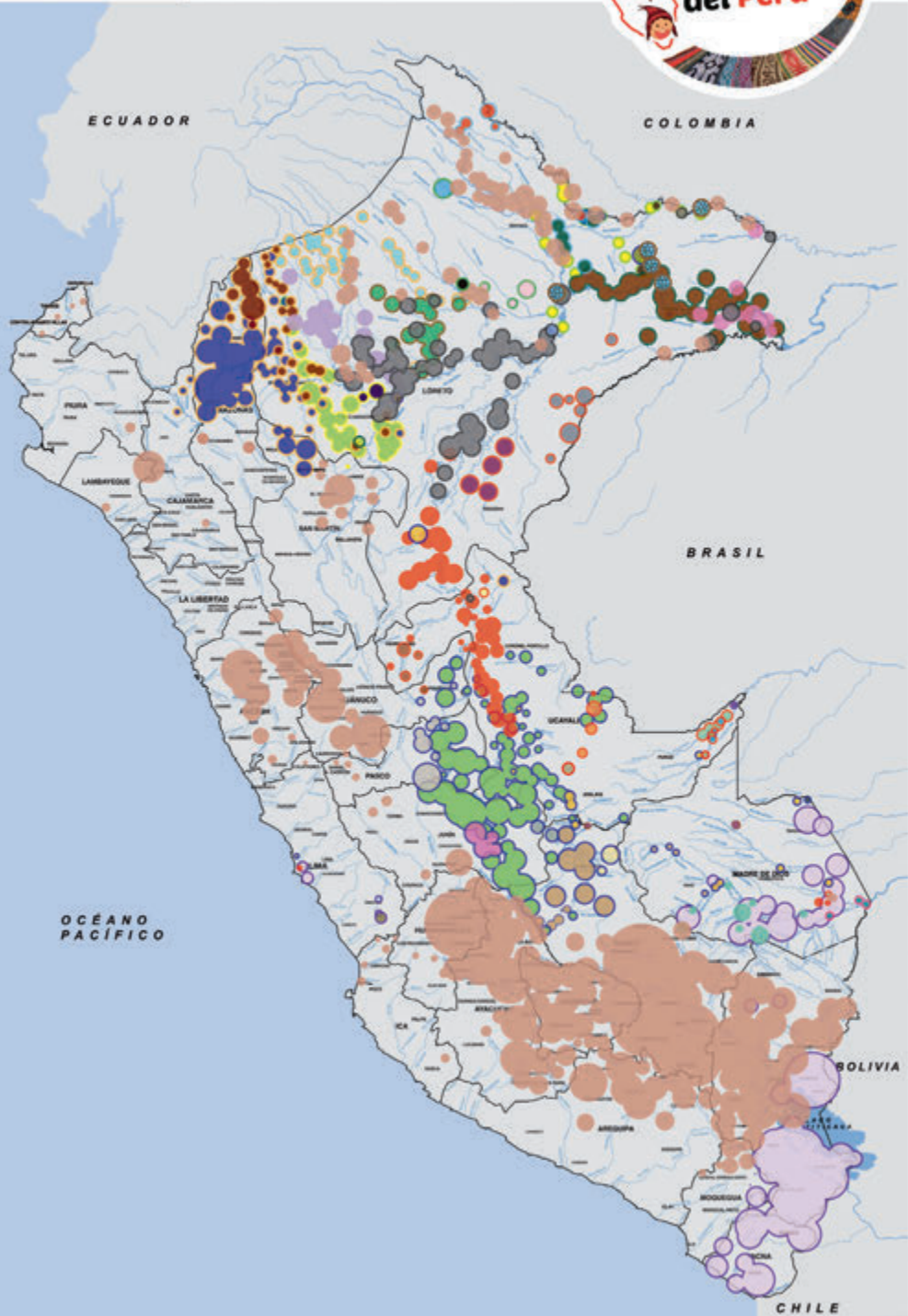
PERÚ

Ministerio de Educación



FAMILIAS LINGÜÍSTICAS Y LENGUAS ORIGINARIAS DEL PERÚ

- Familia Arawak (1)**
 - malye
- Familia Arawak (15)**
 - asháninka
 - kashita
 - chamisano
 - wapan
 - mulliganta
 - matigayta montetokurinta
 - nomatsiguenga
 - resigano
 - yanesha
 - yuki
- Familia Azo (3)**
 - aimara
 - kawi
 - janan
- Familia Bora (1)**
 - bora
- Familia Cahuapano (2)**
 - shawi
 - shahu
- Familia Harakmbut (1)**
 - harakmbut
- Familia Huasteco (2)**
 - muni-muhani
 - ocaina
- Familia Jibaro (3)**
 - achuar
 - awajit
 - wampis
- Familia Kandob (1)**
 - kandob-chepya
- Familia Mursi (1)**
 - mursi
- Familia Pano (10)**
 - amahuaca
 - kashanika
 - cashinika
 - kashinika
 - kashinika
 - kashinika
 - kashinika
 - kashinika
 - kashinika
 - kashinika
- Familia Peba-Yagua (1)**
 - yagua
- Familia Quechua (1)**
 - quechua
- Familia Uru (1)**
 - uru
- Familia Ticuna (1)**
 - ese eja
- Familia Ticuna (1)**
 - ticuna
- Familia Tsimba (2)**
 - majhi
 - setuya
- Familia Tupi-Guaraní (2)**
 - lukama lukamita
 - omagua
- Familia Zaparo (3)**
 - arabela
 - ittu
 - tsafiki



CARTA DEMOCRÁTICA INTERAMERICANA

I La democracia y el sistema interamericano

Artículo 1

Los pueblos de América tienen derecho a la democracia y sus gobiernos la obligación de promoverla y defenderla. La democracia es esencial para el desarrollo social, político y económico de los pueblos de las Américas.

Artículo 2

El ejercicio efectivo de la democracia representativa es la base del estado de derecho y los regímenes constitucionales de los Estados Miembros de la Organización de los Estados Americanos. La democracia representativa se refuerza y profundiza con la participación permanente, ética y responsable de la ciudadanía en un marco de legalidad conforme al respectivo orden constitucional.

Artículo 3

Son elementos esenciales de la democracia representativa, entre otros, el respeto a los derechos humanos y las libertades fundamentales; el acceso al poder y su ejercicio con sujeción al estado de derecho; la celebración de elecciones periódicas, libres, justas y basadas en el sufragio universal y secreto como expresión de la soberanía del pueblo; el régimen plural de partidos y organizaciones políticas; y la separación e independencia de los poderes públicos.

Artículo 4

Son componentes fundamentales del ejercicio de la democracia la transparencia de las actividades gubernamentales, la probidad, la responsabilidad de los gobiernos en la gestión pública, el respeto por los derechos sociales y la libertad de expresión y de prensa. La subordinación constitucional de todas las instituciones del Estado a la autoridad civil legalmente constituida y el respeto al estado de derecho de todas las entidades y sectores de la sociedad son igualmente fundamentales para la democracia.

Artículo 5

El fortalecimiento de los partidos y de otras organizaciones políticas es prioritario para la democracia. Se deberá prestar atención especial a la problemática derivada de los altos costos de las campañas electorales y al establecimiento de un régimen equilibrado y transparente de financiación de sus actividades.

Artículo 6

La participación de la ciudadanía en las decisiones relativas a su propio desarrollo es un derecho y una responsabilidad. Es también una condición necesaria para el pleno y efectivo ejercicio de la democracia. Promover y fomentar diversas formas de participación fortalece la democracia.

II La democracia y los derechos humanos

Artículo 7

La democracia es indispensable para el ejercicio efectivo de las libertades fundamentales y los derechos humanos, en su carácter universal, indivisible e interdependiente, consagrados en las respectivas constituciones de los Estados y en los instrumentos interamericanos e internacionales de derechos humanos.

Artículo 8

Cualquier persona o grupo de personas que consideren que sus derechos humanos han sido violados pueden interponer denuncias o peticiones ante el sistema interamericano de promoción y protección de los derechos humanos conforme a los procedimientos establecidos en el mismo. Los Estados Miembros reafirman su intención de fortalecer el sistema interamericano de protección de los derechos humanos para la consolidación de la democracia en el Hemisferio.

Artículo 9

La eliminación de toda forma de discriminación, especialmente la discriminación de género, étnica y racial, y de las diversas formas de intolerancia, así como la promoción y protección de los derechos humanos de los pueblos indígenas y los migrantes y el respeto a la diversidad étnica, cultural y religiosa en las Américas, contribuyen al fortalecimiento de la democracia y la participación ciudadana.

Artículo 10

La promoción y el fortalecimiento de la democracia requieren el ejercicio pleno y eficaz de los derechos de los trabajadores y la aplicación de normas laborales básicas, tal como están consagradas en la Declaración de la Organización Internacional del Trabajo (OIT) relativa a los Principios y Derechos Fundamentales en el Trabajo y su Seguimiento, adoptada en 1998, así como en otras convenciones básicas afines de la OIT. La democracia se fortalece con el mejoramiento de las condiciones laborales y la calidad de vida de los trabajadores del Hemisferio.

III Democracia, desarrollo integral y combate a la pobreza

Artículo 11

La democracia y el desarrollo económico y social son interdependientes y se refuerzan mutuamente.

Artículo 12

La pobreza, el analfabetismo y los bajos niveles de desarrollo humano son factores que inciden negativamente en la consolidación de la democracia. Los Estados Miembros de la OEA se comprometen a adoptar y ejecutar todas las acciones necesarias para la creación de empleo productivo, la reducción de la pobreza y la erradicación de la pobreza extrema, teniendo en cuenta las diferentes realidades y condiciones económicas de los países del Hemisferio. Este compromiso común frente a los problemas del desarrollo y la pobreza también destaca la importancia de mantener los equilibrios macroeconómicos y el imperativo de fortalecer la cohesión social y la democracia.

Artículo 13

La promoción y observancia de los derechos económicos, sociales y culturales son consustanciales al desarrollo integral, al crecimiento económico con equidad y a la consolidación de la democracia en los Estados del Hemisferio.

Artículo 14

Los Estados Miembros acuerdan examinar periódicamente las acciones adoptadas y ejecutadas por la Organización encaminadas a fomentar el diálogo, la cooperación para el desarrollo integral y el combate a la pobreza en el Hemisferio, y tomar las medidas oportunas para promover estos objetivos.

Artículo 15

El ejercicio de la democracia facilita la preservación y el manejo adecuado del medio ambiente. Es esencial que los Estados del Hemisferio implementen políticas y estrategias de protección del medio ambiente, respetando los diversos tratados y convenciones, para lograr un desarrollo sostenible en beneficio de las futuras generaciones.

Artículo 16

La educación es clave para fortalecer las instituciones democráticas, promover el desarrollo del potencial humano y el alivio de la pobreza y fomentar un mayor entendimiento entre los pueblos. Para lograr estas metas, es esencial que una educación de calidad esté al alcance de todos, incluyendo a las niñas y las mujeres, los habitantes de las zonas rurales y las personas que pertenecen a las minorías.

IV Fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática

Artículo 17

Cuando el gobierno de un Estado Miembro considere que está en riesgo su proceso político institucional democrático o su legítimo ejercicio del poder, podrá recurrir al Secretario General o al Consejo Permanente a fin de solicitar asistencia para el fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática.

Artículo 18

Cuando en un Estado Miembro se produzcan situaciones que pudieran afectar el desarrollo del proceso político institucional democrático o el legítimo ejercicio del poder, el Secretario General o el Consejo Permanente podrá, con el consentimiento previo del gobierno afectado, disponer visitas y otras gestiones con la finalidad de hacer un análisis de la situación. El Secretario General elevará un informe al Consejo Permanente, y éste realizará una apreciación colectiva de la situación y, en caso necesario, podrá adoptar decisiones dirigidas a la preservación de la institucionalidad democrática y su fortalecimiento.

Artículo 19

Basado en los principios de la Carta de la OEA y con sujeción a sus normas, y en concordancia con la cláusula democrática contenida en la Declaración de la ciudad de Quebec, la ruptura del orden democrático o una alteración del orden constitucional que afecte gravemente el orden democrático en un Estado Miembro constituye, mientras persista, un obstáculo insuperable para la participación de su gobierno en las sesiones de la Asamblea General, de la Reunión de Consulta, de los Consejos de la Organización y de las conferencias especializadas, de las comisiones, grupos de trabajo y demás órganos de la Organización.

Artículo 20

En caso de que en un Estado Miembro se produzca una alteración del orden constitucional que afecte gravemente su orden democrático, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá solicitar la convocatoria inmediata del Consejo Permanente para realizar una apreciación colectiva de la situación y adoptar las decisiones que estime conveniente. El Consejo Permanente, según la situación, podrá disponer la realización de las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática. Si las gestiones diplomáticas resultaren infructuosas o si la urgencia del caso lo aconsejare, el Consejo Permanente convocará de inmediato un período extraordinario de sesiones de la Asamblea General para que ésta adopte las decisiones que estime apropiadas, incluyendo gestiones diplomáticas, conforme a la Carta de la Organización, el derecho internacional y las disposiciones de la presente Carta Democrática. Durante el proceso se realizarán las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática.

Artículo 21

Cuando la Asamblea General, convocada a un período extraordinario de sesiones, constate que se ha producido la ruptura del orden democrático en un Estado Miembro y que las gestiones diplomáticas han sido infructuosas, conforme a la Carta de la OEA tomará la decisión de suspender a dicho Estado Miembro del ejercicio de su derecho de participación en la OEA con el voto afirmativo de los dos tercios de los Estados Miembros. La suspensión entrará en vigor de inmediato. El Estado Miembro que hubiera sido objeto de suspensión deberá continuar observando el cumplimiento de sus obligaciones como miembro de la Organización, en particular en materia de derechos humanos.

Adoptada la decisión de suspender a un gobierno, la Organización mantendrá sus gestiones diplomáticas para el restablecimiento de la democracia en el Estado Miembro afectado.

Artículo 22

Una vez superada la situación que motivó la suspensión, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá proponer a la Asamblea General el levantamiento de la suspensión. Esta decisión se adoptará por el voto de los dos tercios de los Estados Miembros, de acuerdo con la Carta de la OEA.

V La democracia y las misiones de observación electoral

Artículo 23

Los Estados Miembros son los responsables de organizar, llevar a cabo y garantizar procesos electorales libres y justos. Los Estados Miembros, en ejercicio de su soberanía, podrán solicitar a la OEA asesoramiento o asistencia para el fortalecimiento y desarrollo de sus instituciones y procesos electorales, incluido el envío de misiones preliminares para ese propósito.

Artículo 24

Las misiones de observación electoral se llevarán a cabo por solicitud del Estado Miembro interesado. Con tal finalidad, el gobierno de dicho Estado y el Secretario General celebrarán un convenio que determine el alcance y la cobertura de la misión de observación electoral de que se trate. El Estado Miembro deberá garantizar las condiciones de seguridad, libre acceso a la información y amplia cooperación con la misión de observación electoral. Las misiones de observación electoral se realizarán de conformidad con los principios y normas de la OEA. La Organización deberá asegurar la eficacia e independencia de estas misiones, para lo cual se las dotará de los recursos necesarios. Las mismas se realizarán de forma objetiva, imparcial y transparente, y con la capacidad técnica apropiada. Las misiones de observación electoral presentarán oportunamente al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, los informes sobre sus actividades.

Artículo 25

Las misiones de observación electoral deberán informar al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, si no existiesen las condiciones necesarias para la realización de elecciones libres y justas. La OEA podrá enviar, con el acuerdo del Estado interesado, misiones especiales a fin de contribuir a crear o mejorar dichas condiciones.

VI Promoción de la cultura democrática

Artículo 26

La OEA continuará desarrollando programas y actividades dirigidos a promover los principios y prácticas democráticas y fortalecer la cultura democrática en el Hemisferio, considerando que la democracia es un sistema de vida fundado en la libertad y el mejoramiento económico, social y cultural de los pueblos. La OEA mantendrá consultas y cooperación continua con los Estados Miembros, tomando en cuenta los aportes de organizaciones de la sociedad civil que trabajen en esos ámbitos.

Artículo 27

Los programas y actividades se dirigirán a promover la gobernabilidad, la buena gestión, los valores democráticos y el fortalecimiento de la institucionalidad política y de las organizaciones de la sociedad civil. Se prestará atención especial al desarrollo de programas y actividades para la educación de la niñez y la juventud como forma de asegurar la permanencia de los valores democráticos, incluidas la libertad y la justicia social.

Artículo 28

Los Estados promoverán la plena e igualitaria participación de la mujer en las estructuras políticas de sus respectivos países como elemento fundamental para la promoción y ejercicio de la cultura democrática.

El Acuerdo Nacional

El 22 de julio de 2002, los representantes de las organizaciones políticas, religiosas, del Gobierno y de la sociedad civil firmaron el compromiso de trabajar, todos, para conseguir el bienestar y desarrollo del país. Este compromiso es el Acuerdo Nacional.

El Acuerdo persigue cuatro objetivos fundamentales. Para alcanzarlos, todos los peruanos de buena voluntad tenemos, desde el lugar que ocupemos o el rol que desempeñemos, el deber y la responsabilidad de decidir, ejecutar, vigilar o defender los compromisos asumidos. Estos son tan importantes que serán respetados como políticas permanentes para el futuro.

Por esta razón, como niños, niñas, adolescentes o adultos, ya sea como estudiantes o trabajadores, debemos promover y fortalecer acciones que garanticen el cumplimiento de esos cuatro objetivos que son los siguientes:

1. Democracia y Estado de Derecho

La justicia, la paz y el desarrollo que necesitamos los peruanos sólo se pueden dar si conseguimos una verdadera democracia. El compromiso del Acuerdo Nacional es garantizar una sociedad en la que los derechos son respetados y los ciudadanos viven seguros y expresan con libertad sus opiniones a partir del diálogo abierto y enriquecedor; decidiendo lo mejor para el país.

2. Equidad y Justicia Social

Para poder construir nuestra democracia, es necesario que cada una de las personas que

conformamos esta sociedad, nos sintamos parte de ella. Con este fin, el Acuerdo promoverá el acceso a las oportunidades económicas, sociales, culturales y políticas. Todos los peruanos tenemos derecho a un empleo digno, a una educación de calidad, a una salud integral, a un lugar para vivir. Así, alcanzaremos el desarrollo pleno.

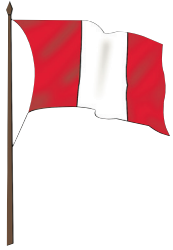
3. Competitividad del País

Para afianzar la economía, el Acuerdo se compromete a fomentar el espíritu de competitividad en las empresas, es decir, mejorar la calidad de los productos y servicios, asegurar el acceso a la formalización de las pequeñas empresas y sumar esfuerzos para fomentar la colocación de nuestros productos en los mercados internacionales.

4. Estado Eficiente, Transparente y Descentralizado

Es de vital importancia que el Estado cumpla con sus obligaciones de manera eficiente y transparente para ponerse al servicio de todos los peruanos. El Acuerdo se compromete a modernizar la administración pública, desarrollar instrumentos que eliminen la corrupción o el uso indebido del poder. Asimismo, descentralizar el poder y la economía para asegurar que el Estado sirva a todos los peruanos sin excepción. Mediante el Acuerdo Nacional nos comprometemos a desarrollar maneras de controlar el cumplimiento de estas políticas de Estado, a brindar apoyo y difundir constantemente sus acciones a la sociedad en general.

SÍMBOLOS DE LA PATRIA



Bandera Nacional



Himno Nacional



Escudo Nacional

Declaración Universal de los Derechos Humanos

El 10 de diciembre de 1948, la Asamblea General de las Naciones Unidas aprobó y proclamó la Declaración Universal de Derechos Humanos, cuyos artículos figuran a continuación:

Artículo 1.- Todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y derechos y (...) deben comportarse fraternalmente los unos con los otros.

Artículo 2.- Toda persona tiene todos los derechos y libertades proclamados en esta Declaración, sin distinción alguna de raza, color, sexo, idioma, religión, opinión política o de cualquier otra índole, origen nacional o social, posición económica, nacimiento o cualquier otra condición. Además, no se hará distinción alguna fundada en la condición política, jurídica o internacional del país o territorio de cuya jurisdicción dependa una persona (...).

Artículo 3.- Todo individuo tiene derecho a la vida, a la libertad y a la seguridad de su persona.

Artículo 4.- Nadie estará sometido a esclavitud ni a servidumbre; la esclavitud y la trata de esclavos están prohibidas en todas sus formas.

Artículo 5.- Nadie será sometido a torturas ni a penas o tratos crueles, inhumanos o degradantes.

Artículo 6.- Todo ser humano tiene derecho, en todas partes, al reconocimiento de su personalidad jurídica.

Artículo 7.- Todos son iguales ante la ley y tienen, sin distinción, derecho a igual protección de la ley. Todos tienen derecho a igual protección contra toda discriminación que infrinja esta Declaración (...).

Artículo 8.- Toda persona tiene derecho a un recurso efectivo, ante los tribunales nacionales competentes, que la ampare contra actos que violen sus derechos fundamentales (...).

Artículo 9.- Nadie podrá ser arbitrariamente detenido, preso ni desterrado.

Artículo 10.- Toda persona tiene derecho, en condiciones de plena igualdad, a ser oída públicamente y con justicia por un tribunal independiente e imparcial, para la determinación de sus derechos y obligaciones o para el examen de cualquier acusación contra ella en materia penal.

Artículo 11.-

1. Toda persona acusada de delito tiene derecho a que se presuma su inocencia mientras no se pruebe su culpabilidad (...).
2. Nadie será condenado por actos u omisiones que en el momento de cometerse no fueron delictivos según el Derecho nacional o internacional. Tampoco se impondrá pena más grave que la aplicable en el momento de la comisión del delito.

Artículo 12.- Nadie será objeto de injerencias arbitrarias en su vida privada, su familia, su domicilio o su correspondencia, ni de ataques a su honra o a su reputación. Toda persona tiene derecho a la protección de la ley contra tales injerencias o ataques.

Artículo 13.-

1. Toda persona tiene derecho a circular libremente y a elegir su residencia en el territorio de un Estado.
2. Toda persona tiene derecho a salir de cualquier país, incluso del propio, y a regresar a su país.

Artículo 14.-

1. En caso de persecución, toda persona tiene derecho a buscar asilo, y a disfrutar de él, en cualquier país.
2. Este derecho no podrá ser invocado contra una acción judicial realmente originada por delitos comunes o por actos opuestos a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 15.-

1. Toda persona tiene derecho a una nacionalidad.
2. A nadie se privará arbitrariamente de su nacionalidad ni del derecho a cambiar de nacionalidad.

Artículo 16.-

1. Los hombres y las mujeres, a partir de la edad núbil, tienen derecho, sin restricción alguna por motivos de raza, nacionalidad o religión, a casarse y fundar una familia (...).
2. Sólo mediante libre y pleno consentimiento de los futuros esposos podrá contraerse el matrimonio.
3. La familia es el elemento natural y fundamental de la sociedad y tiene derecho a la protección de la sociedad y del Estado.

Artículo 17.-

1. Toda persona tiene derecho a la propiedad, individual y colectivamente.
 2. Nadie será privado arbitrariamente de su propiedad.
- Artículo 18.-** Toda persona tiene derecho a la libertad de pensamiento, de conciencia y de religión (...).

Artículo 19.- Todo individuo tiene derecho a la libertad de opinión y de expresión (...).

Artículo 20.-

1. Toda persona tiene derecho a la libertad de reunión y de asociación pacíficas.
2. Nadie podrá ser obligado a pertenecer a una asociación.

Artículo 21.-

1. Toda persona tiene derecho a participar en el gobierno de su país, directamente o por medio de representantes libremente escogidos.

2. Toda persona tiene el derecho de acceso, en condiciones de igualdad, a las funciones públicas de su país.

3. La voluntad del pueblo es la base de la autoridad del poder público; esta voluntad se expresará mediante elecciones auténticas que habrán de celebrarse periódicamente, por sufragio universal e igual y por voto secreto u otro procedimiento equivalente que garantice la libertad del voto.

Artículo 22.- Toda persona (...) tiene derecho a la seguridad social, y a obtener (...) habida cuenta de la organización y los recursos de cada Estado, la satisfacción de los derechos económicos, sociales y culturales, indispensables a su dignidad y al libre desarrollo de su personalidad.

Artículo 23.-

1. Toda persona tiene derecho al trabajo, a la libre elección de su trabajo, a condiciones equitativas y satisfactorias de trabajo y a la protección contra el desempleo.
2. Toda persona tiene derecho, sin discriminación alguna, a igual salario por trabajo igual.
3. Toda persona que trabaja tiene derecho a una remuneración equitativa y satisfactoria, que le asegure, así como a su familia, una existencia conforme a la dignidad humana y que será completada, en caso necesario, por cualesquiera otros medios de protección social.
4. Toda persona tiene derecho a fundar sindicatos y a sindicarse para la defensa de sus intereses.

Artículo 24.-

Toda persona tiene derecho al descanso, al disfrute del tiempo libre, a una limitación razonable de la duración del trabajo y a vacaciones periódicas pagadas.

Artículo 25.-

1. Toda persona tiene derecho a un nivel de vida adecuado que le asegure, así como a su familia, la salud y el bienestar, y en especial la alimentación, el vestido, la vivienda, la asistencia médica y los servicios sociales necesarios; tiene asimismo derecho a los seguros en caso de desempleo, enfermedad, invalidez, vejez u otros casos de pérdida de sus medios de subsistencia por circunstancias independientes de su voluntad.
2. La maternidad y la infancia tienen derecho a cuidados y asistencia especiales. Todos los niños, nacidos de matrimonio o fuera de matrimonio, tienen derecho a igual protección social.

Artículo 26.-

1. Toda persona tiene derecho a la educación. La educación debe ser gratuita, al menos en lo concerniente a la instrucción elemental y fundamental. La instrucción elemental será obligatoria. La instrucción técnica y profesional habrá de ser generalizada; el acceso a los estudios superiores será igual para todos, en función de los méritos respectivos.
2. La educación tendrá por objeto el pleno desarrollo de la personalidad humana y el fortalecimiento del respeto a los derechos humanos y a las libertades fundamentales; favorecerá la comprensión, la tolerancia y la amistad entre todas las naciones y todos los grupos étnicos o religiosos; y promoverá el desarrollo de las actividades de las Naciones Unidas para el mantenimiento de la paz.
3. Los padres tendrán derecho preferente a escoger el tipo de educación que habrá de darse a sus hijos.

Artículo 27.-

1. Toda persona tiene derecho a tomar parte libremente en la vida cultural de la comunidad, a gozar de las artes y a participar en el progreso científico y en los beneficios que de él resulten.
2. Toda persona tiene derecho a la protección de los intereses morales y materiales que le correspondan por razón de las producciones científicas, literarias o artísticas de que sea autora.

Artículo 28.- Toda persona tiene derecho a que se establezca un orden social e internacional en el que los derechos y libertades proclamados en esta Declaración se hagan plenamente efectivos.

Artículo 29.-

1. Toda persona tiene deberes respecto a la comunidad (...).
2. En el ejercicio de sus derechos y en el disfrute de sus libertades, toda persona estará solamente sujeta a las limitaciones establecidas por la ley con el único fin de asegurar el reconocimiento y el respeto de los derechos y libertades de los demás, y de satisfacer las justas exigencias de la moral, del orden público y del bienestar general en una sociedad democrática.
3. Estos derechos y libertades no podrán, en ningún caso, ser ejercidos en oposición a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 30.- Nada en esta Declaración podrá interpretarse en el sentido de que confiere derecho alguno al Estado, a un grupo o a una persona, para emprender y desarrollar actividades (...) tendientes a la supresión de cualquiera de los derechos y libertades proclamados en esta Declaración.

DISTRIBUIDO GRATUITAMENTE POR EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN
PROHIBIDA SU VENTA